

Mat

Chapter 27

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1 Πρωῖας δὲ γενομένης, συμβούλιον ἔλαβον πάντες οἱ ἀρχιερεῖς
Manhã porém tendo-chegado conselho tomaram todos os sumos-sacerdotes
[G4405](#) [G1161](#) [G1096](#) [G4824](#) [G2983](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0749](#)

καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὥστε θανατῶσαι
e os anciãos do povo contra o Jesus de-modo-a matá-lo
[G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5620](#) [G2289](#)

αὐτόν;

ele

[G0846](#)

| E, chegando a manhã, todos os principes dos sacerdotes, e os anciãos do povo, formavam juntamente conselho contra Jesus, para o matarem;

2 καὶ δήσαντες αὐτόν ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ, τῷ ἡγεμόνι.
e tendo-amarrado ele levaram e entregaram Pilatos ao governador
[G2532](#) [G1210](#) [G0846](#) [G0520](#) [G2532](#) [G3860](#) [G4091](#) [G3588](#) [G2232](#)

| E levaram-n'o maniatado, e entregaram-n'o ao presidente Poncio Pilatos.

3 Τότε ἰδὼν Ἰούδας ὁ παραδιδούς αὐτόν ὅτι κατεκρίθη,
Então tendo-visto Judas o que-entregava ele que foi-condenado
[G5119](#) [G3708](#) [G2455](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2632](#)

μεταμεληθεὶς, ἔστρεψεν τὰ τριάκοντα ἀργύρια τοῖς ἀρχιερεῦσιν
tendo-se-arrependido devolveu as trinta moedas-de-prata aos sumos-sacerdotes
[G3338](#) [G4762](#) [G3588](#) [G5144](#) [G0694](#) [G3588](#) [G0749](#)

καὶ πρεσβυτέρους,

e anciãos

[G2532](#) [G4245](#)

| Então Judas, o que o trahira, vendo que fôra condemnado, devolveu, arrependido, as trinta moedas de prata aos principes dos sacerdotes e aos anciãos,

4 λέγων, Ἥμαρτον, παραδούς αἷμα ἀθῶον. οἱ δὲ εἶπαν, Τί
dizendo Pequei tendo-entregado sangue inocente eles porém disseram Que
[G3004](#) [G0264](#) [G3860](#) [G0129](#) [G0121](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G5101](#)

πρὸς ἡμᾶς? σὺ ὄψη.

para nós tu verás

[G4314](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3708](#)

| Dizendo: Pequei, trahindo o sangue innocente. Elles, porém, disseram: Que nos importa? Isso é comtigo.

5 καὶ ῥίψας τὰ ἀργύρια εἰς τὸν ναὸν, ἀνεχώρησεν, καὶ
e tendo-lançado as moedas-de-prata no o templo retirou-se e
[G2532](#) [G4496](#) [G3588](#) [G0694](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3485](#) [G0402](#) [G2532](#)

ἀπελθὼν, ἀπήγγετο.

tendo-ido enforcou-se

[G0565](#) [G0519](#)

E elle, atirando para o templo as moedas de prata, retirou-se, e, indo, enforcou-se.

6 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς, λαβόντες τὰ ἀργύρια εἶπαν, Οὐκ
os porém sumos-sacerdotes tendo-tomado as moedas-de-prata disseram Não
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0694](#) [G3004](#) [G3756](#)

ἔξεστιν βαλεῖν αὐτὰ εἰς τὸν κορβανᾶν, ἐπεὶ τιμὴ αἵματός ἐστιν.
é-lícito lançar elas no o tesouro pois preço sangue é
[G1832](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2878](#) [G1893](#) [G5092](#) [G0129](#) [G1510](#)

E os principes dos sacerdotes, tomando as moedas de prata, disseram: Não é licito mettel-as no cofre das offertas, porque são preço de sangue.

7 συμβούλιον δὲ λαβόντες, ἠγόρασαν ἐξ αὐτῶν τὸν ἀγρὸν τοῦ
conselho porém tendo-tomado compraram com elas o campo do
[G4824](#) [G1161](#) [G2983](#) [G0059](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3588](#)

κεραμέως, εἰς ταφὴν τοῖς ξένοις.
oleiro para sepultura aos estrangeiros
[G2763](#) [G1519](#) [G5027](#) [G3588](#) [G3581](#)

E, tendo deliberado juntamente, compraram com ellas o campo do oleiro, para sepultura dos estrangeiros.

8 διὸ ἐκλήθη ὁ ἀγρὸς ἐκεῖνος, Ἄγρὸς αἵματος, ἕως τῆς σήμερον.
por-isso foi-chamado o campo aquele Campo Sangue até o hoje
[G1352](#) [G2564](#) [G3588](#) [G0068](#) [G1565](#) [G0068](#) [G0129](#) [G2193](#) [G3588](#) [G4594](#)

Por isso foi chamado aquelle campo, até ao dia d'hoje, Campo de sangue.

9 τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἰερεμίου τοῦ προφήτου, λέγοντος, Καὶ
então cumpriu-se o dito por Jeremias o profeta dizendo E
[G5119](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G2408](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#) [G2532](#)

ἔλαβον τὰ τριάκοντα ἀργύρια, τὴν τιμὴν τοῦ τετιμημένου, ὃν
tomaram as trinta moedas-de-prata o preço do avaliado que
[G2983](#) [G3588](#) [G5144](#) [G0694](#) [G3588](#) [G5092](#) [G3588](#) [G5091](#) [G3739](#)

ἐτιμήσαντο ἀπὸ υἱῶν Ἰσραήλ,
avaliaram dos filhos Israel
[G5091](#) [G0575](#) [G5207](#) [G2474](#)

Então se realizou o que vaticinara o propheta Jeremias: Tomaram as trinta moedas de prata, preço do avaliado, que os filhos d'Israel avaliaram,

10 καὶ ἔδωκαν αὐτὰ εἰς τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως, καθὰ συνέταξέν μοι
e deram elas para o campo do oleiro conforme ordenou me
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3588](#) [G2763](#) [G2505](#) [G4929](#) [G1473](#)

Κύριος.
Senhor
[G2962](#)

E deram-n'as pelo campo do oleiro, segundo o que o Senhor determinou.

- 11 Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐστάθη ἔμπροσθεν τοῦ ἡγεμόνος; καὶ ἐπηρώτησεν
 O porém Jesus foi-posto diante do governador e perguntou
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G2476](#) [G1715](#) [G3588](#) [G2232](#) [G2532](#) [G1905](#)
- αὐτὸν ὁ ἡγεμῶν, λέγων, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων? ὁ
 lhe o governador dizendo Tu és o Rei dos Judeus o
[G0846](#) [G3588](#) [G2232](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#)
- δὲ Ἰησοῦς ἔφη, Σὺ λέγεις.
 porém Jesus disse Tu dizes
[G1161](#) [G2424](#) [G5346](#) [G4771](#) [G3004](#)

| E foi Jesus apresentado ao presidente, e o presidente o interrogou, dizendo: És tu o Rei dos judeus? E disse-lhe Jesus: Tu o dizes.

- 12 καὶ ἐν τῷ κατηγορεῖσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ
 e no o ser-acusado ele pelos pelos sumos-sacerdotes e
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2723](#) [G0846](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#)
- πρεσβυτέρων, οὐδὲν ἀπεκρίνατο.
 anciãos nada respondeu
[G4245](#) [G3762](#) [G0611](#)

| E, sendo acusado pelos principes dos sacerdotes e pelos anciãos, nada respondeu.

- 13 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Οὐκ ἀκούεις πόσα σου
 então diz lhe o Pilatos Não ouves quantas-coisas de-ti
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G3756](#) [G0191](#) [G4214](#) [G4771](#)
- καταμαρτυροῦσιν?
 testificam
[G2649](#)

| Disse-lhe então Pilatos: Não ouves quanto testificam contra ti?

- 14 καὶ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῷ, πρὸς οὐδὲ ἐν ῥῆμα, ὥστε θαυμάζειν
 e não respondeu lhe a nem uma palavra de-modo-que admirar-se
[G2532](#) [G3756](#) [G0611](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3761](#) [G1520](#) [G4487](#) [G5620](#) [G2296](#)
- τὸν ἡγεμόνα λίαν.
 o governador muito
[G3588](#) [G2232](#) [G3029](#)

| E nem uma palavra lhe respondeu, de sorte que o presidente estava muito maravilhado.

- 15 Κατὰ δὲ ἐορτὴν, εἰώθει ὁ ἡγεμῶν ἀπολύειν ἓνα τῷ ὄχλῳ
 Por porém festa costumava o governador soltar um à multidão
[G2596](#) [G1161](#) [G1859](#) [G1486](#) [G3588](#) [G2232](#) [G0630](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3793](#)
- δέσμιον, ὃν ἤθελον.
 prisioneiro que queriam
[G1198](#) [G3739](#) [G2309](#)

| Ora, por ocasião da festa, costumava o presidente soltar um preso, escolhendo o povo aquelle que quizesse.

- 16 εἶχον δὲ τότε δέσμιον ἐπίσημον, λεγόμενον <Ἰησοῦν> Βαραββᾶν.
 tinham porém então prisioneiro notório chamado Jesus Barrabás
[G2192](#) [G1161](#) [G5119](#) [G1198](#) [G1978](#) [G3004](#) [G2424](#) [G0912](#)

| E tinham então um preso bem conhecido, chamado Barrabás.

17 συνηγμένων οὖν αὐτῶν, εἶπεν αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Τίνα θέτετε ἀπολύσω
reunidos portanto eles disse lhes o Pilatos, Quem quereis solte
[G4863](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G5101](#) [G2309](#) [G0630](#)

ὑμῖν? <Ἰησοῦν τὸν> Βαραββᾶν, ἢ Ἰησοῦν, τὸν λεγόμενον Χριστόν?
vos Jesus o Barrabás ou Jesus o chamado Cristo
[G4771](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0912](#) [G2228](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5547](#)

| Portanto, reunindo-se eles, disse-lhes Pilatos: Qual quereis que vos solte? Barrabás, ou Jesus, chamado Cristo?

18 ἦδει γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παρέδωκαν αὐτόν.
sabia pois que por inveja entregaram ele
[G1492](#) [G1063](#) [G3754](#) [G1223](#) [G5355](#) [G3860](#) [G0846](#)

| Porque sabia que por inveja o haviam entregado.

19 Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ βήματος, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτόν ἡ
Sentado porém ele sobre o tribunal enviou a ele a
[G2521](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#)

γυνὴ αὐτοῦ, λέγουσα, Μηδὲν σοὶ καὶ τῷ δικαίῳ ἐκείνῳ; πολλὰ γὰρ
mulher dele dizendo Nada a-ti e a-esse justo esse muito pois
[G1135](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3367](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1342](#) [G1565](#) [G4183](#) [G1063](#)

ἔπαθον σήμερον κατ' ὄναρ, δι' αὐτόν.
sofri hoje por sonho por-causa dele
[G3958](#) [G4594](#) [G2596](#) [G3677](#) [G1223](#) [G0846](#)

| E, estando elle assentado no tribunal, mandou sua mulher dizer-lhe: Não entres na questão d'esse justo, porque n'um sonho muito soffri por causa d'elle.

20 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεισαν τοὺς ὄχλους,
Os porém sumos-sacerdotes e os anciãos persuadiram as multidões
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3982](#) [G3588](#) [G3793](#)

ἵνα αἰτήσωνται τὸν Βαραββᾶν, τὸν δὲ Ἰησοῦν ἀπολέσωσιν.
para-que pedissem o Barrabás o porém Jesus destruissem
[G2443](#) [G0154](#) [G3588](#) [G0912](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0622](#)

| Mas os principes dos sacerdotes e os anciãos persuadiram á multidão que pedisse Barrabás e matasse Jesus.

21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἡγεμὼν εἶπεν αὐτοῖς, Τίνα θέτετε ἀπὸ τῶν δύο,
respondendo porém o governador disse lhes Qual quereis dos dos dois
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2232](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2309](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1417](#)

ἀπολύσω ὑμῖν? οἱ δὲ εἶπαν, Τὸν Βαραββᾶν.
solte vos eles porém disseram O Barrabás
[G0630](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0912](#)

| E, respondendo o presidente, disse-lhes: Qual d'esses dois quereis vós que eu solte? E elles disseram: Barrabás.

22 λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Τί οὖν ποιήσω Ἰησοῦν, τὸν λεγόμενον
diz lhes o Pilatos Que então farei Jesus o chamado
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G5101](#) [G3767](#) [G4160](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3004](#)

Χριστόν? λέγουσιν πάντες, Σταυρωθήτω.
Cristo dizem todos Seja-crucificado
[G5547](#) [G3004](#) [G3956](#) [G4717](#)

| Disse-lhes Pilatos: Que farei então de Jesus, chamado Christo? Disseram-lhe todos: Seja crucificado.

23 ὁ δὲ ἔφη, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν? οἱ δὲ περισσῶς
ele porém disse Que pois mal fez eles porém excessivamente
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G5101](#) [G1063](#) [G2556](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4057](#)

ἔκραζον, λέγοντες, Σταυρωθήτω.
gritavam dizendo Seja-crucificado
[G2896](#) [G3004](#) [G4717](#)

| O presidente, porém, disse: Pois que mal tem feito? E elles mais clamavam, dizendo: Seja crucificado.

24 ἰδὼν δὲ ὁ Πιλάτος ὅτι οὐδὲν ὠφελεῖ, ἀλλὰ μᾶλλον θόρυβος
tendo-visto porém o Pilatos que nada adianta mas antes tumulto
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4091](#) [G3754](#) [G3762](#) [G5623](#) [G0235](#) [G3123](#) [G2351](#)

γίνεται, λαβὼν ὕδωρ, ἀπενίψατο τὰς χεῖρας ἀπέναντι τοῦ ὄχλου,
acontece tendo-tomado água lavou as mãos diante da multidão
[G1096](#) [G2983](#) [G5204](#) [G0633](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0561](#) [G3588](#) [G3793](#)

λέγων, Ἄθῶός εἰμι ἀπὸ τοῦ αἵματος τούτου. ὑμεῖς ὄψεσθε.
dizendo Inocente sou do do sangue deste vós vereis
[G3004](#) [G0121](#) [G1510](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3778](#) [G4771](#) [G3708](#)

| Então Pilatos, vendo que nada aproveitava, antes o tumulto crescia, tomando agua, lavou as mãos diante da multidão, dizendo: Estou innocente do sangue d'este justo: considere-o vós.

25 καὶ ἀποκριθεὶς, πᾶς ὁ λαὸς εἶπεν, Τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς, καὶ
e respondendo todo o povo disse O sangue dele sobre nós e
[G2532](#) [G0611](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0129](#) [G0846](#) [G1909](#) [G1473](#) [G2532](#)

ἐπὶ τὰ τέκνα ἡμῶν.
sobre os filhos nossos
[G1909](#) [G3588](#) [G5043](#) [G1473](#)

| E, respondendo todo o povo, disse: O seu sangue seja sobre nós e sobre nossos filhos.

26 τότε ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραβᾶν; τὸν δὲ Ἰησοῦν φραγελλώσας,
então soltou lhes o Barrabás o porém Jesus tendo-açoitado
[G5119](#) [G0630](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0912](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G5417](#)

παρέδωκεν, ἵνα σταυρωθῇ.
entregou para-que fosse-crucificado
[G3860](#) [G2443](#) [G4717](#)

| Então soltou-lhes Barrabás, e, tendo mandado açoitar a Jesus, entregou-o para ser crucificado.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος, παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦν εἰς τὸ
Então os soldados do governador tendo-levado o Jesus ao o
[G5119](#) [G3588](#) [G4757](#) [G3588](#) [G2232](#) [G3880](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#)

πραιτώριον, συνήγαγον ἐπ' αὐτὸν ὅλην τὴν σπεῖραν;
pretório reuniram contra ele toda a coorte
[G4232](#) [G4863](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4686](#)

| E logo os soldados do presidente, conduzindo Jesus á audiencia, reuniram junto d'elle toda a cohorte.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν, χλαμύδα κοκκίνην; περιέθηκαν αὐτῷ.
e tendo-despido ele manto escarlata colocaram lhe
[G2532](#) [G1562](#) [G0846](#) [G5511](#) [G2847](#) [G4060](#) [G0846](#)

| E, despindo-o, o cobriram com uma capa de escarlata;

- 29 καὶ πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν, ἐπέθηκαν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς
 e tendo-trançado coroa de espinhos puseram sobre a cabeça
[G2532](#) [G4120](#) [G4735](#) [G1537](#) [G0173](#) [G2007](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#)
- αὐτοῦ; καὶ κάλαμον ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ; καὶ γονυπετήσαντες ἔμπροσθεν
 dele e cana na a direita dele e tendo-se-ajoelhado diante
[G0846](#) [G2532](#) [G2563](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1188](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1120](#) [G1715](#)
- αὐτοῦ, ἐνέπαιξαν αὐτῷ, λέγοντες, Χαῖρε, Βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων!
 dele zombavam dele dizendo Salve Rei dos Judeus
[G0846](#) [G1702](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5463](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

E, tecendo uma corôa d'espinhos, pozeram-lh'a na cabeça, e em sua mão direita uma canna; e, ajoelhando diante d'elle, o escarneciam, dizendo: Salve, Rei dos judeus.

- 30 καὶ ἐμπύσαντες εἰς αὐτὸν, ἔλαβον τὸν κάλαμον, καὶ ἔτυπτον εἰς
 e tendo-cuspido nele nele tomaram a cana e batiam na
[G2532](#) [G1716](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2563](#) [G2532](#) [G5180](#) [G1519](#)
- τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.
 a cabeça dele
[G3588](#) [G2776](#) [G0846](#)

E, cuspidando n'elle, tiraram-lhe a canna, e batiam-lhe com ella na cabeça.

- 31 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν χλαμύδα, καὶ ἐνέδυσαν
 e quando zombaram dele, despiram dele o manto e vestiram
[G2532](#) [G3753](#) [G1702](#) [G0846](#) [G1562](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5511](#) [G2532](#) [G1746](#)
- αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ; καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ σταυρῶσαι.
 dele as vestes dele e levaram o para o crucificar
[G0846](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0520](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4717](#)

E, depois de o haverem escarnecido, tiraram-lhe a capa, vestiram-lhe os seus vestidos e o levaram a crucificar.

- 32 Ἐξερχόμενοι δὲ, εὔρον ἄνθρωπον Κυρηναῖον, ὀνόματι Σίμωνα. τοῦτον
 Saindo porém encontraram homem Cireneu de-nome Simão a-este
[G1831](#) [G1161](#) [G2147](#) [G0444](#) [G2956](#) [G3686](#) [G4613](#) [G3778](#)
- ἠγγάρευσαν ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.
 requisitaram para-que carregasse a cruz dele
[G0029](#) [G2443](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#)

E, quando sahiam, encontraram um homem cyreneo, chamado Simão: a este constrangeram a levar a sua cruz.

- 33 Καὶ ἐλθόντες εἰς τόπον λεγόμενον Γολγοθᾶ, ὃ ἐστίν, κρανίου τόπος,
 E tendo-vindo ao lugar chamado Γολγοθᾶ, ὃ ἐστίν, Cavêra lugar
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G5117](#) [G3004](#) [G1115](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2898](#) [G5117](#)
- λεγόμενος,
 chamado
[G3004](#)

E, chegando ao logar chamado Golgotha, que se diz: Logar da Caveira,

- 34 ἔδωκαν αὐτῷ πιεῖν οἶνον μετὰ χολῆς μεμιγμένον; καὶ γευσάμενος, οὐκ
 deram lhe beber vinho com fel misturado e tendo-provado não
[G1325](#) [G0846](#) [G4095](#) [G3631](#) [G3326](#) [G5521](#) [G3396](#) [G2532](#) [G1089](#) [G3756](#)
- ἠθέλησεν πιεῖν.
 quis beber
[G2309](#) [G4095](#)

| Deram-lhe a beber vinagre misturado com fel; mas, provando-o, não quiz beber.

- 35 σταυρώσαντες δὲ αὐτὸν, διεμερίσαντο τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες κλῆρον;
tendo-crucificado porém ele dividiram as vestes dele lançando sorte
[G4717](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1266](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G0906](#) [G2819](#)
- ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ τοῦ προφήτου, Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά
para-que cumprisse o dito pelo o profeta Dividiram as vestes
[G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1266](#) [G3588](#) [G2440](#)
- μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμὸν μου ἔβαλον κλῆρον}.
minhas entre-si e sobre a roupa minha lançaram sorte
[G1473](#) [G1438](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2441](#) [G1473](#) [G0906](#) [G2819](#)

| E, havendo-o crucificado, repartiram os seus vestidos, lançando sortes: para que se cumprisse o que foi dito pelo profeta: Repartiram entre si os meus vestidos, e sobre a minha tunica lançaram sortes.

- 36 καὶ καθήμενοι, ἐτήρουν αὐτὸν ἐκεῖ.
e sentados guardavam ele ali
[G2532](#) [G2521](#) [G5083](#) [G0846](#) [G1563](#)

| E, assentados, o guardavam ali.

- 37 καὶ ἐπέθηκαν ἐπάνω τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὴν αἰτίαν αὐτοῦ γεγραμμένην:
e puseram acima da cabeça dele a acusação dele escrita
[G2532](#) [G2007](#) [G1883](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0156](#) [G0846](#) [G1125](#)
- Οὗτός ΕΣΤΙΝ ΙΗΣΟΥΣ, ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
ESTE É JESUS, O REI DOS JUDEUS
[G3778](#) [G1510](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

| E por cima da sua cabeça pozeram escrita a sua acusação: ESTE É JESUS, O REI DOS JUDEOS.

- 38 Τότε σταυροῦνται σὺν αὐτῷ δύο λησταί, εἷς ἐκ δεξιῶν, καὶ εἷς
Então são-crucificados com ele dois ladrões um à direita e um
[G5119](#) [G4717](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1417](#) [G3027](#) [G1520](#) [G1537](#) [G1188](#) [G2532](#) [G1520](#)
- ἕξ εὐωνύμων.
à esquerda
[G1537](#) [G2176](#)

| E foram crucificados com elle dois salteadores, um á direita, e outro á esquerda.

- 39 Οἱ δὲ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς
Os porém que-passavam blasfemavam dele meneando as cabeças
[G3588](#) [G1161](#) [G3899](#) [G0987](#) [G0846](#) [G2795](#) [G3588](#) [G2776](#)
- αὐτῶν,
deles
[G0846](#)

| E os que passavam blasphemavam d'elle, meneando as cabeças,

40 καὶ λέγοντες, Ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις
 e dizendo O-que destrói o templo e em três dias
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2647](#) [G3588](#) [G3485](#) [G2532](#) [G1722](#) [G5140](#) [G2250](#)
 οἰκοδομῶν, σῶσον σεαυτόν! εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, καὶ κατάβηθι ἀπὸ
 edifica salva a-ti-mesmo se Filho és de Deus e desce da
[G3618](#) [G4982](#) [G4572](#) [G1487](#) [G5207](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2597](#) [G0575](#)
 τοῦ σταυροῦ!
 da cruz
[G3588](#) [G4716](#)

| E dizendo: Tu, que destroys o templo, e em tres dias o reedificas, salva-te a ti mesmo; se és Filho de Deus, desce da cruz.

41 ὁμοίως «καὶ», οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες, μετὰ τῶν γραμματέων
 igualmente também os sumos-sacerdotes zombando com os escribas
[G3668](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1702](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1122](#)
 καὶ πρεσβυτέρων, ἔλεγον,
 e anciãos diziam
[G2532](#) [G4245](#) [G3004](#)

| E da mesma maneira tambem os principes dos sacerdotes, com os escribas, e anciãos, e phariseos, escarnecendo, diziam:

42 Ἄλλους ἔσωσεν. ἑαυτόν, οὐ δύναται σῶσαι. Βασιλεὺς Ἰσραὴλ ἐστίν.
 Outros salvou a-si-mesmo não pode salvar Rei Israel é
[G0243](#) [G4982](#) [G1438](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4982](#) [G0935](#) [G2474](#) [G1510](#)
 καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, καὶ πιστεύσομεν ἐπ' αὐτόν.
 desça agora da da cruz e creeremos nele nele
[G2597](#) [G3568](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4716](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1909](#) [G0846](#)

| Salvou a outros, a si mesmo não pode salvar-se. Se é o Rei d'Israel, desça agora da cruz, e creeremos n'ele;

43 πέποιθεν ἐπὶ τὸν Θεόν. ῥυσάσθω νῦν εἰ θέλει αὐτόν. εἶπεν γὰρ, ὅτι
 confiou em o Deus livre agora se quer ele disse pois que
[G3982](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4506](#) [G3568](#) [G1487](#) [G2309](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1063](#) [G3754](#)
 Θεοῦ εἰμι Υἱός.
 Deus sou Filho
[G2316](#) [G1510](#) [G5207](#)

| Confiou em Deus; livre-o agora, se o ama; porque disse: Sou Filho de Deus.

44 τὸ δ' αὐτὸ καὶ οἱ ληστὰι, οἱ συσταυρωθέντες σὺν αὐτῷ,
 o porém mesmo também os ladrões os co-crucificados com ele
[G3588](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3027](#) [G3588](#) [G4957](#) [G4862](#) [G0846](#)
 ὠνείδιζον αὐτόν.
 insultavam o
[G3679](#) [G0846](#)

| E o mesmo lhe lançaram tambem em rosto os salteadores que estavam crucificados com elle.

45 Ἀπὸ δὲ ἕκτης ὥρας, σκότος ἐγένετο ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν, ἕως ὥρας
 Desde porém sexta hora, trevas houve sobre toda a terra até hora
[G0575](#) [G1161](#) [G1623](#) [G5610](#) [G4655](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2193](#) [G5610](#)
 ἐνάτης;
 nona
[G1766](#)

| E desde a hora sexta houve trevas sobre toda a terra, até á hora nona.

- 46 περὶ δὲ τὴν ἐνάτην ῥαν, ἀνεβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ,
por-volta porém a nona hora clamou o Jesus voz grande
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1766](#) [G5610](#) [G0310](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5456](#) [G3173](#)
- λέγων, Ἠλί, ἡλί, λεμὰ σαβαχθάνι? τοῦτ' ἔστιν, Θεέ μου, θεέ μου, ἵνα
dizendo Eli Eli lema sabactani isto é Deus meu Deus meu por
[G3004](#) [G2241](#) [G2241](#) [G2982](#) [G4518](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2443](#)
- τί με ἐγκατέλιπες?
que me abandonaste
[G5101](#) [G1473](#) [G1459](#)

| E perto da hora nona exclamou Jesus em alta voz, dizendo: Eli, Eli, lama sabachthani; isto é, Deus meu, Deus meu, porque me desamparaste?

- 47 τινὲς δὲ τῶν ἐκεῖ ἐστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, ὅτι Ἠλίαν φωνεῖ
alguns porém dos ali que-estavam tendo-ouvido diziam que Elias chama
[G5100](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1563](#) [G2476](#) [G0191](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2243](#) [G5455](#)
- οὗτος.
este
[G3778](#)

| E alguns dos que ali estavam, ouvindo isto, diziam: Este chama por Elias.

- 48 καὶ εὐθέως, δραμῶν εἷς ἐξ αὐτῶν καὶ λαβὼν σπόγγον,
e imediatamente tendo-corrido um dentre eles e tendo-tomado esponja
[G2532](#) [G2112](#) [G5143](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2983](#) [G4699](#)
- πλήσας τε ὄξους καὶ περιθεῖς καλάμῳ, ἐπότιζεν αὐτόν.
tendo-enchido e vinagre e tendo-posto numa-cana dava-de-beber lhe
[G4130](#) [G5037](#) [G3690](#) [G2532](#) [G4060](#) [G2563](#) [G4222](#) [G0846](#)

| E logo um d'elles, correndo, tomou uma esponja, e encheu-a de vinagre, e, pondo-a n'uma canna, dava-lhe de beber.

- 49 οἱ δὲ λοιποὶ ἔλεγον, Ἄφες; ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἠλίας σώσων
os porém demais diziam Deixa vejamos se vem Elias para-salvar
[G3588](#) [G1161](#) [G3062](#) [G3004](#) [G0863](#) [G3708](#) [G1487](#) [G2064](#) [G2243](#) [G4982](#)
- αὐτόν. (ἄλλος δὲ, λαβὼν λόγχην ἔνυξεν αὐτοῦ τὴν πλευράν, καὶ
o outro porém tendo-tomado lança furou dele o lado e
[G0846](#) [G0243](#) [G1161](#) [G2983](#) [G3057](#) [G3572](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4125](#) [G2532](#)
- ἐξῆλθεν ὔδωρ καὶ αἷμα).
saiu água e sangue
[G1831](#) [G5204](#) [G2532](#) [G0129](#)

| Os outros, porém, diziam: Deixa, vejamos se Elias vem livral-o.

- 50 ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν, κράξας φωνῇ μεγάλῃ, ἀφῆκεν τὸ
o porém Jesus novamente tendo-clamado voz grande entregou o
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3825](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G0863](#) [G3588](#)
- πνεῦμα.
espírito
[G4151](#)

| E Jesus, clamando outra vez com grande voz, rendeu o espirito.

51 Καὶ ἰδοὺ, τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη ἀπ’ ἄνωθεν ἕως κάτω,
E eis o véu do templo rasgou-se de cima até baixo,
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2665](#) [G3588](#) [G3485](#) [G4977](#) [G0575](#) [G0509](#) [G2193](#) [G2736](#)

εἰς δύο; καὶ ἡ γῆ ἐσεισθη, καὶ αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν,
em dois e a terra tremeu e as rochas fenderam-se
[G1519](#) [G1417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G4579](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4073](#) [G4977](#)

| E eis que o véu do templo se rasgou em dois, d'alto a baixo; e tremeu a terra, e fenderam-se as pedras,

52 καὶ τὰ μνημεῖα ἀνεώχθησαν, καὶ πολλὰ σώματα τῶν κεκοιμημένων ἁγίων
e os sepulchros abriram-se e muitos corpos dos que dormiam santos
[G2532](#) [G3588](#) [G3419](#) [G0455](#) [G2532](#) [G4183](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2837](#) [G0040](#)

ἠγέρθησαν,
ressuscitaram
[G1453](#)

| E abriram-se os sepulchros, e muitos corpos de sanctos que dormiam foram resuscitados,

53 καὶ ἐξελθόντες ἐκ τῶν μνημείων μετὰ τὴν ἔγερσιν αὐτοῦ, εἰσῆλθον
e tendo-saído dos dos sepulchros depois a ressurreiçã dele entraram
[G2532](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1454](#) [G0846](#) [G1525](#)

εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν καὶ ἐνεφανίσθησαν πολλοῖς.
na a santa cidade e apareceram a-muitos
[G1519](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4172](#) [G2532](#) [G1718](#) [G4183](#)

| E, saindo dos sepulchros, depois da ressurreiçã d'elle, entraram na cidade sancta, e apareceram a muitos.

54 Ὁ δὲ ἐκατόνταρχος καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ τηροῦντες τὸν Ἰησοῦν,
O porém centurião e os com ele guardando o Jesus
[G3588](#) [G1161](#) [G1543](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G5083](#) [G3588](#) [G2424](#)

ἰδόντες τὸν σεισμόν καὶ τὰ γενόμενα, ἐφοβήθησαν σφόδρα, λέγοντες,
tendo-visto o terremoto e as-coisas acontecidas temeram muito dizendo
[G3708](#) [G3588](#) [G4578](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1096](#) [G5399](#) [G4970](#) [G3004](#)

Ἀληθῶς Θεοῦ Υἱὸς ἦν οὗτος.
Verdadeiramente Deus Filho era este
[G0230](#) [G2316](#) [G5207](#) [G1510](#) [G3778](#)

| E o centurião e os que com elle guardavam a Jesus, vendo o terremoto, e as coisas que haviam succedido, tiveram grande temor, e disseram: Verdadeiramente este era o Filho de Deus.

55 Ἦσαν δὲ ἐκεῖ γυναῖκες πολλαὶ ἀπὸ μακρόθεν, θεωροῦσαι αἵτινες
Estavam porém ali mulheres muitas de longe observando as-quais
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G1135](#) [G4183](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2334](#) [G3748](#)

ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, διακονοῦσαι αὐτῷ,
seguiram a Jesus desde a Galileia servindo lhe
[G0190](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1247](#) [G0846](#)

| E estavam ali olhando de longe muitas mulheres que tinham seguido Jesus desde a Galilea, servindo-o,

56 ἐν αἷς ἦν Μαρία ἡ Μαγδαληνή, καὶ Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου
entre as-quais estava Maria a Madalena e Maria a de Tiago
[G1722](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2385](#)

καὶ Ἰωσήφ μῆτηρ; καὶ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου.
e José mãe e a mãe dos filhos Zebedeu
[G2532](#) [G2501](#) [G3384](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2199](#)

Entre as quaes estavam Maria Magdalena, e Maria, mãe de Thiago e de José, e a mãe dos filhos de Zebedeo.

57 Ὅψιας δὲ γενομένης, ἦλθεν ἄνθρωπος πλούσιος ἀπὸ Ἀριμαθαίας,
Tarde porém tendo-chegado veio homem rico de Arimateia
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G2064](#) [G0444](#) [G4145](#) [G0575](#) [G0707](#)
τοῦνομα Ἰωσήφ, ὃς καὶ αὐτὸς ἐμαθητεύθη τῷ Ἰησοῦ.
de-nome José o-qual também ele tornou-se-discípulo de Jesus
[G5122](#) [G2501](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3100](#) [G3588](#) [G2424](#)

E, vinda já a tarde, chegou um homem rico de Arimathea, por nome José, que também era discípulo de Jesus.

58 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ, ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. τότε
este tendo-se-aproximado de Pilatos pediu o corpo de Jesus então
[G3778](#) [G4334](#) [G3588](#) [G4091](#) [G0154](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5119](#)
ὁ Πιλάτος ἐκέλευσεν ἀποδοθῆναι.
o Pilatos ordenou ser-dado
[G3588](#) [G4091](#) [G2753](#) [G0591](#)

Este chegou a Pilatos, e pediu-lhe o corpo de Jesus. Então Pilatos mandou que o corpo lhe fosse dado.

59 καὶ λαβὼν τὸ σῶμα, ὃ Ἰωσήφ ἐνετύλιξεν αὐτὸ ἐν σινδόνι
e tendo-tomado o corpo o José envolveu o em lençol
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2501](#) [G1794](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4616](#)
καθαρᾶ,
limpo
[G2513](#)

E José, tomando o corpo, envolveu-o n'um fino e limpo lençol,

60 καὶ ἔθηκεν αὐτὸ ἐν τῷ καινῷ αὐτοῦ μνημείῳ, ὃ ἐλατόμησεν ἐν
e colocou ele no o novo dele sepulcro que escavou na
[G2532](#) [G5087](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2537](#) [G0846](#) [G3419](#) [G3739](#) [G2998](#) [G1722](#)
τῇ πέτρᾳ; καὶ προσκυλίσας λίθον μέγαν τῇ θύρᾳ τοῦ μνημείου, ἀπήλθεν.
a rocha e tendo-rolado pedra grande à porta do sepulcro partiu
[G3588](#) [G4073](#) [G2532](#) [G4351](#) [G3037](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3588](#) [G3419](#) [G0565](#)

E o poz no seu sepulchro novo, que havia lavrado n'uma rocha, e, revolvendo uma grande pedra para a porta do sepulchro, foi-se.

61 Ἦν δὲ ἐκεῖ Μαριάμ ἡ Μαγδαληνῆ, καὶ ἡ ἄλλη Μαρία,
Estava porém ali Maria a Madalena e a outra Maria
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0243](#) [G3137](#)
καθήμεναι ἀπέναντι τοῦ τάφου.
sentadas defronte do túmulo
[G2521](#) [G0561](#) [G3588](#) [G5028](#)

E estavam ali Maria Magdalena e a outra Maria, assentadas defronte do sepulchro.

62 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ἦτις ἐστὶν μετὰ τὴν Παρασκευῆν, συνήχθησαν οἱ
No porém dia-seguinte o-qual é depois a Preparação reuniram-se os
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G3748](#) [G1510](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3904](#) [G4863](#) [G3588](#)
ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς Πιλάτον,
sumos-sacerdotes e os Fariseus diante-de Pilatos
[G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4314](#) [G4091](#)

E no dia seguinte, que é depois da preparação, reuniram-se os principes dos sacerdotes e os phariseos em casa de Pilatos,

63 λέγοντες, Κύριε, ἐμνήσθημεν ὅτι ἐκεῖνος ὁ πλάνος εἶπεν ἔτι ζῶν,
 dizendo Senhor lembramos que aquele o enganador disse ainda vivendo
[G3004](#) [G2962](#) [G3403](#) [G3754](#) [G1565](#) [G3588](#) [G4108](#) [G3004](#) [G2089](#) [G2198](#)

Μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἐγείρομαι.
 Depois-de três dias ressuscitarei
[G3326](#) [G5140](#) [G2250](#) [G1453](#)

| Dizendo: Senhor, lembramo-nos de que aquelle enganador, vivendo ainda, disse: Depois de tres dias resuscitarei.

64 κέλευσον οὖν ἀσφαλισθῆναι τὸν τάφον ἕως τῆς τρίτης ἡμέρας,
 ordena portanto ser-guardado o túmulo até o terceiro dia
[G2753](#) [G3767](#) [G0805](#) [G3588](#) [G5028](#) [G2193](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#)

μή, ποτε ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ «αὐτοῦ», κλέψωσιν αὐτὸν, καὶ
 para-que-não nunca tendo-vindo os discipulos dele roubem ele e
[G3361](#) [G4219](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2813](#) [G0846](#) [G2532](#)

εἴπωσιν τῷ λαῷ, Ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν; καὶ ἔσται ἡ ἐσχάτη
 digam ao povo Ressuscitou dos dos mortos e será o último
[G3004](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1453](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2078](#)

πλάνη χειρῶν τῆς πρώτης.
 engano pior do-que-o primeiro
[G4106](#) [G5501](#) [G3588](#) [G4413](#)

| Manda pois que o sepulchro seja guardado com segurança até ao terceiro dia, não seja caso que os seus discipulos vão de noite, e o furem, e digam ao povo: Resuscitou dos mortos; e assim o ultimo erro será peior do que o primeiro.

65 ἔφη αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Ἔχετε κουστωδίαν; ὑπάγετε ἀσφαλίσασθε ὡς
 disse lhes o Pilatos Tendes guarda ide guardai como
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2192](#) [G2892](#) [G5217](#) [G0805](#) [G5613](#)

οἴδατε.
 sabeis
[G1492](#)

| E disse-lhes Pilatos: Tendes a guarda; ide, guardae-o como entenderdes.

66 οἱ δὲ πορευθέντες, ἠσφάλισαντο τὸν τάφον, σφραγίσαντες τὸν λίθον,
 eles porém tendo-ido guardaram o túmulo tendo-selado a pedra
[G3588](#) [G1161](#) [G4198](#) [G0805](#) [G3588](#) [G5028](#) [G4972](#) [G3588](#) [G3037](#)

μετὰ τῆς κουστωδίας.
 com a guarda
[G3326](#) [G3588](#) [G2892](#)

| E, indo elles, seguraram o sepulchro com a guarda, sellando a pedra.